

Litera

Правильная ссылка на статью:

Данилина О.В. — Из опыта использования медиатекстов на занятиях РКИ в группе студентов-филологов 4 курса МГУ-ППИ (Шэньчжэнь) // Litera. – 2023. – № 6. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.6.40931 EDN: BUQYMW URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=40931](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=40931)

## Из опыта использования медиатекстов на занятиях РКИ в группе студентов-филологов 4 курса МГУ-ППИ (Шэньчжэнь)

Данилина Ольга Вячеславовна

старший преподаватель, Центр русского языка, МГУ-ППИ в Шэньчжэне

518172, Китай, провинция Гуандун, г. Шэньчжэнь, ул. Гоцзидасюэюань, 1

✉ olgadanilina@mail.ru



[Статья из рубрики "Дидактика"](#)

### DOI:

10.25136/2409-8698.2023.6.40931

### EDN:

BUQYMW

### Дата направления статьи в редакцию:

13-06-2023

### Дата публикации:

14-06-2023

**Аннотация:** В последнее время особое значение в методике и практике преподавания РКИ приобретает понятие языковой среды, ключевым компонентом которой является учебник, сопровождаемый материалами культурологического характера, в том числе медиатекстами. Понимаемый как «динамическая сложная единица высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение в сфере массовых коммуникаций» (Н. А. Кузьмина), медиатекст является основной единицей членения медиапотока и объединяет различные виды продукции СМИ. С учётом современного этапа развития технологий использование медиатекстов на уровнях владения языком В2-С1, характеризующихся широкой коммуникативной компетенцией, пониманием нюансов межкультурного общения, представляется целесообразным и желательным. Хотя некоторые аутентичные интернет-тексты требуют сформированности у иностранных учащихся-реципиентов коммуникативной компетенции, близкой к возможностям носителей языка, они необходимы для решения определенных методических задач. В

связи с этим работа с аутентичным постом на тему интеллигентности с сайта «Пикабу» в группе студентов-филологов 4-го курса МГУ-ППИ предварила обсуждение темы на материале рецензий на книгу Д.С. Лихачёва «Письма о добром и прекрасном». Выбранный медиатекст позволил учащимся анализировать, интерпретировать высказывание, давать ему оценку. Обсуждение смысловой стороны текста активизировало их критическое мышление. Обсуждение языковой стороны текста позволило привлечь внимание студентов к его стилистическим и жанровым особенностям. Мотивация учащихся при обсуждении темы на материале поста повысилась, поэтому последовавшее изучение текста письма Лихачева прошло в атмосфере заинтересованности. Таким образом, работа с минимальным по объёму, но максимально репрезентативным для современного российского медиапространства аутентичным материалом доказала свою мотивирующую и познавательную ценность. Использование медиапродуктов рассмотренного типа на занятиях по русскому языку на продвинутом этапе — способ повысить мотивацию учащихся при обсуждении сложных социокультурных и языковедческих проблем.

#### **Ключевые слова:**

методика РКИ, медиатекст, аутентичные материалы, языковая компетенция, коммуникативная компетенция, пост, интеллигентность, мотивация, рецензия, стилистика

Как известно, в последнее время особое значение в методике и практике преподавания русского языка как иностранного приобретает понятие языковой среды [1, 2], ключевым компонентом которой является учебник, сопровождаемый достаточным количеством самых разнообразных материалов языкового и культурологического характера, в том числе и медиатекстами [3]. Интерес исследователей к изучению проблем медиаречи, особенностей функционирования языка в сфере массовой коммуникации постоянно возрастает, причем проблемами медиатекста в современном языкоznании занимается значительное количество лингвистов [4-8]. В частности, Н.А. Кузьминой медиатекст понимается как «динамическая сложная единица высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение в сфере массовых коммуникаций». Исследователь отмечает, что медиатекст, «являясь основной единицей членения медиапотока», объединяет «такие разноплановые и многоуровневые понятия, как газетная статья, радиопередача, телевизионные новости, интернет-реклама и прочие виды продукции СМИ» [4, с.6]. Все эти жанры обычно вызывают живой интерес у представителей молодого поколения, поэтому не удивительно, что студенческая аудитория с большим энтузиазмом реагирует именно на такого типа тексты, в случае если они предлагаются в качестве дополнения к используемым учебникам и учебным пособиям.

В эпоху эволюции медиакультуры у иностранных учащихся университетского возраста также отмечается повышение интереса именно к аутентичным материалам, фигурирующим в российском медиапространстве. В связи с этим особенно актуальным представляется опыт ознакомления студентов с такими современными жанрами СМИ, как реклама, блог, пост или мем [9, с.45; 10].

На сегодняшний момент в методике преподавания РКИ обсуждается вопрос о привлечении аутентичных текстов СМИ даже на начальном этапе обучения [11, 12]. На уровнях же В2-С1, характеризующихся широкой коммуникативной компетенцией и пониманием многих нюансов межкультурного общения, использование подобных

материалов представляется просто необходимым [13-16]. Некоторые аутентичные интернет-тексты могут зачастую требовать сформированности у иностранных учащихся-реципиентов коммуникативной компетенции, близкой к возможностям носителей русского языка. Однако даже такие тексты могут оказаться исключительно полезными для решения определенных методических задач. В связи с этим хотелось бы поделиться опытом работы с такого рода медиатекстами в группе филологов 4-го курса университета МГУ-ППИ, группе, как раз соответствующей высокому уровню владения языком (B2).

В программу студентов-филологов 4 курса входит обучение написанию рецензии. Основная работа ведется по пособию для иностранных учащихся «Русский язык в текстах о филологии» А.В. Величко и Л.П. Юдиной. Изучение раздела «Рецензирование» имеет своей целью ознакомление учащихся с этим жанром научного текста, с разными видами рецензий, в том числе с рецензией на жанр художественной публицистики, отличающейся свободой композиции и разнообразием использованных языковых средств [17]. В пособии А.В. Величко и Л.П. Юдиной для анализа учащимся предлагаются две рецензии на книгу Д.С. Лихачева «Письма о добром и прекрасном» (авторы А. Пестунова и И. Фоняев). Внимание студентов привлекается к таким особенностям рецензий, характерным для публицистических текстов, как наличие противопоставлений, использование предикативных наречий, инверсий и риторических вопросов. В качестве дополнительного материала для ознакомительного индивидуального чтения в пособии предлагается отрывок из «Воспоминаний Д.С. Лихачева».

Для того чтобы анализ рецензии был более предметным, показалось целесообразным сначала познакомить студентов с первоисточником — отрывком из книги Д.С. Лихачева «Письма о добром и прекрасном». Помимо реализации задачи приблизить учащихся к предмету, знакомство с отрывком из книги Д.С. Лихачева имело своей целью расширение культурологических знаний четверокурсников, развитие их профессиональной компетенции, улучшение общего владения языком через обсуждение актуальной проблемы, важной именно для студентов-гуманитариев. Для работы на уроке было выбрано письмо 12 «Человек должен быть интеллигентен!» [18].

В связи с тем что тематика этого письма может восприниматься отстранённо представителями молодого поколения, хотелось сначала разобрать её на примере текста более близкого молодёжной аудитории жанра. К работе был привлечен аутентичный текст СМИ — пост (то есть сообщение, публикуемое на форумах, сайтах и в интернет-сообществах) на тему интеллигентности. Представители молодого поколения чувствуют себя более органично, читая подобные тексты, им ближе и доступнее этот жанр, с которым они ежедневно сталкиваются в медиапространстве. Кроме того, визуальный материал обычно приводит взгляд учащихся в буквальном смысле этого слова. Студентам был предъявлен популярный в интернет-пространстве пост с сайта «Пикабу» — информационно-развлекательного сообщества, публикующего шутки и мемы, забавные фото и видео, познавательные статьи и интересные комментарии [19].

Пост, представлявший собой комментарий к мему, вызвал живой интерес учащихся. Выбор материала был обусловлен его тематической востребованностью, а также провокационной заостренностью (всегда интересной для представителей молодого поколения) в предъявлении стереотипного представления об интеллигенции.

Языковая компетенция студентов, обучающихся уже на четвертом курсе филологического факультета, позволила им почувствовать как эксплицитно, так и имплицитно выраженные нюансы стилистического и культурологического характера.

Кроме того, в процессе работы с предложенным медиатекстом студенты обратились к дополнительным интернет-ресурсам в поисках заинтересовавшей их информации общекультурного плана, расширили свой список значимых для истории литературы и философии имен.

Обсуждение смысловой стороны текста активизировало критическое мышление учащихся (отметим, кстати, что умение критически воспринимать и оценивать информацию, которая транслируется СМИ, в наши дни можно назвать одним из важнейших социальных навыков). Обсуждение велось с учётом следующих вопросов:

- Насколько актуальна проблема интеллигентности в наши дни?
- Какими чертами, на ваш взгляд, должен обладать интеллигентный человек?
- С чем связано появление комического стереотипного представления об интеллигентном человеке?
- Каким образом история и культура той или иной страны влияют на понимание интеллигентности?
- Согласны ли вы с тем, что за внешне безобидной (даже несерьёзной) формой может стоять обсуждение важной социальной и духовной проблемы?

Дискуссия позволила учащимся формировать и развивать свои собственные коммуникативные способности. Стоит отметить, что материалы подобного рода действительно позволяют обучать студентов различным формам самовыражения, что особенно актуально на современных уроках русского языка как иностранного.

Обсуждение языковой стороны текста также было чрезвычайно полезно для студентов. В процессе анализа поста внимание учащихся было привлечено к стилистическим и жанровым особенностям представленного медиатекста. Поскольку на предыдущих этапах обучения студенты-филологи уже знакомились с особенностями публицистических текстов самого широкого спектра функционирования, им было интересно обратить внимание на особенности как представленного медиатекста, так и ему подобных: специфику вебсайта и жанров мема и поста; использование визуальных эффектов (логотипа, картинки, символов, в том числе смайла); использование заголовка и подзаголовка, особенности шрифта, использование курсива, альбомное или зеркальное расположение на странице; цвет и расположение ссылок; особенности авторского стиля (использование лаконичных предложений, графических средств (тире, заглавных букв), инверсии, анафоры, парцеляции; экспрессивность сообщения, использование языковой игры); особенности лексики (в том числе преобладание слов с позитивными или негативными коннотациями); особенности звукового ряда и внутреннего ритма текста; сочетание логичности и эмоциональности (то есть активизацию у читателя как интеллектуального, так и эмоционального отклика); сочетание функций информирования и воздействия на читателя.

В ходе обсуждения учащиеся самостоятельно отметили, что заголовком поста является риторический вопрос с тремя вопросительными знаками, создающими определенную эмоциональность: «Много среди нас интеллигентов???)» Студенты отметили, что вопрос задаёт тему поста в ракурсе противопоставления «неинтеллигентного» человека «интеллигентному», что в конце предложения автор использует закрывающую скобку, символизирующую улыбку, что создаёт иронический эффект: заданный вопрос представляется серьезным, в то время как ответ — нелепым, ироническим.

Студенты предположили, что автор поста намеренно включает себя в круг «интеллигентов», используя личное местоимение «нас», что создаёт неформальность тона. Учащиеся отметили, что длина поста способствует удержанию читательского внимания и интереса, так как более длинные тексты могут насторожить настроенного на отдых читателя своей серьезностью. Студенты обратили внимание на ряд однородных членов во втором предложении, на то, что перечисление начинается с фамилии великого писателя, а заканчивается словом сниженного стилистического яруса, что усиливает уже созданный иронический эффект. Повторяющаяся языковая ошибка («...различает Гоголя от Гегеля, Гегеля от Бебеля...»), по мысли учащихся, возможно, является преднамеренной. Студенты высказали мысль о том, что звучание в ряду однородных членов помогает автору показать, что для неинтеллигентного человека все перечисленные слова означают одно и то же. Учащимся показалось, что последнее многоточие, в отличие от двух предыдущих, не имеет иронического характера, а приглашает читателя к совместному размышлению о том, много ли истинных интеллигентов среди посетителей этого сайта. Студенты поняли, что приложенная картинка является карикатурой, на которой изображен «интеллигент». Они заметили контраст черно-белого костюма и бордового напитка внутри бокала, предположили, что это вино, гармонирующее с моноклем — главным атрибутом так называемого «интеллигента». Учащиеся отметили противопоставленность самого текста, в котором говорится о внутреннем мире интеллигентного человека, картинке, указывающей на его внешний вид. Так, по мысли студентов, автор подводит читателя к идее текста: интеллигентного человека в первую очередь определяют его поступки, его внутреннее наполнение, а не внешний вид.

Студенты сделали вывод о том, что, несмотря на то что пост относится к таким категориям, как «мемы», «анекдот», «прикол» и «стёб», автору удается донести глубокие мысли до по-настоящему интеллигентных читателей.

Выбранный медиатекст предоставил учащимся возможность не только анализировать и интерпретировать высказывание, но и давать ему оценку (что было особенно интересно по отношению к тексту, имплицитно уже транслирующему фоновую оценочную информацию). Пост вызвал живой интерес, мотивация учащихся повысилась, и они чувствовали себя более комфортно при знакомстве со сложной проблемой, связанной с важными духовными аспектами жизни человека. Под чтение 12-го письма «Человек должен быть интеллигентен!» была подведена определённая эмоциональная база.

Благодаря вышеописанной подготовительной работе знакомство непосредственно с текстом письма Лихачева прошло в атмосфере заинтересованности. Интерес учащихся к материалу проблемного характера был уже активизирован, бурное обсуждение письма «Человек должен быть интеллигентен!» сконцентрировалось вокруг следующего вопроса: «Согласны ли вы с тем, что социальный долг человека — быть интеллигентным?»

Анализ языковых особенностей 12 письма был особенно интересен в сопоставлении с только что проведённым комплексным анализом текста другого жанра. Учащимся было предложено ответить, к примеру, на следующие вопросы:

- Какие признаки публицистического стиля вы можете отметить в 12-ом письме?
- Какие выразительные средства помогают автору воздействовать на эмоциональную сторону читателя?
- Какие ключевые слова помогают понять направление движения авторской мысли?

Завершающим этапом работы с первоисточником стало выполнение письменного задания — написания эссе на тему «Нужна ли интеллигентность в наши дни?» Последующие занятия были посвящены уже непосредственно знакомству с особенностями рецензии на литературное произведение (в частности, на жанр художественной публицистики) и подготовке рецензии на 12-е письмо Лихачева.

Таким образом, работа с минимальным по объёму, но максимально репрезентативным для современного российского медиапространства аутентичным материалом доказала свою мотивирующую и познавательную ценность. Работая с подобным видом языкового продукта, учащиеся погружаются в более близкую с точки зрения ментальности молодого человека среду, которая людьми этого поколения воспринимается более органично. Использование медиапродуктов рассмотренного типа на занятиях по русскому языку на продвинутом этапе — это способ повысить мотивацию учащихся при обсуждении сложных социокультурных и языковедческих проблем.

#### Приложение:

1. Работа студентки Ян Вэнь (МГУ-ППИ, филфак, 4 курс, группа 2), выполненная по итогам урока (приводится с сохранением авторского стиля).

#### **Интеллигентность**

На вопрос, какими качествами должен обладать интеллигентный человек, нет однозначного ответа. Учёные также по-разному отвечают на этот вопрос, в том числе и Д.С. Лихачёв.

По мнению Лихачёва, интеллигентный человек обладает такими положительными качествами, как уважение к другими людям, способность к пониманию, бережное отношение к природе, воспитанность и т.д.

Ещё Д.С. Лихачёв обращает внимание читателей на то, что каждый человек имеет социальный долг перед самим собой — быть интеллигентным. Я полностью разделяю мнение великого учёного. Поскольку интеллигентность нужна в современном обществе, каждый из нас обязан выполнить этот социальный долг.

Современный мир развивается достаточно быстро: появляются новые технологии, постоянно производятся новые товары. Всё больше людей замечает, что многие из нас зачастую не могут устоять перед этими соблазнами. Стремясь к богатству и новизне, мы постепенно забываем, что такое интеллигентность. Правонарушения, невоспитанность, загрязнение природы — всё происходит у нас на глазах.

Это явление напоминает мне роман «Разгром», где все люди, будь то аристократы или простые крестьяне, поддаются лишь своим инстинктам. Это было страшное время беспорядка и произвола, время, которое, возможно, ещё повторится в истории человечества.

Потенциал страны не столько в её экономической или военной мощи, сколько в поведении и моральных качествах её граждан. Будучи членами современного общества, мы обязаны быть (или по крайней мере постараться быть) интеллигентными. Пользуясь благами развития современного мира, мы одновременно имеем перед ним долг. Надеюсь, что в нашем сердце будут царить свет и любовь!

#### **Библиография**

1. Журавлева Н. А. Языковая среда как обучающий фактор и резерв повышения эффективности краткосрочного обучения русскому языку [Текст]: дис. ... канд. пед. наук. 13.00.02. / Н. А. Журавлева. — Харьков, 1981. — 223 с.
2. Богомолов А. Н., Дунаева Л. А. Аутентичный текст и аутентичная языковая среда в обучении русскому языку как иностранному [Текст] / А. Н. Богомолов, Л. А. Дунаева // Русский язык за рубежом. — 2018. — № 5. — С. 94–100.
3. Вятютнев М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы) / М. Н. Вятютнев. — М.: Рус. яз., 1984. — 144 с.
4. Современный медиатекст [Электронный ресурс]: учеб. пособие / отв. ред. Н. А. Кузьмина. — 3-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2014. — 416 с.
5. Кузьмина Н. А. Интертекстуальность современных СМИ: тенденции развития [Текст] / Н. А. Кузьмина // Медиадискурс: новые явления и новые подходы: коллектив. моногр. / под ред. Н. А. Кузьминой. — Омск, 2010. — С. 446.
6. Язык средств массовой информации: учебное пособие для вузов / под ред. М. И. Володиной. — М.: Академический Проект, Альма Матер, 2008. — 760 с.
7. Шмелева Т. В. Авторское начало медийного текста: удельный вес // Язык. Дискурс. Текст: V Международная научная конференция, посвященная юбилею проф. Г.Ф. Гавриловой : Труды и материалы. Ч. I / Педагогический институт Южного федерального университета. — Ростов-на-Дону: АкадемЛит. 2010. — С. 325–327.
8. Красных В. В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация) [Текст] / В. В. Красных; МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. — М.: Диалог-МГУ, 1998. — 350 с.
9. Азимов Э. Г. Информационно-коммуникационные технологии в обучении РКИ: состояние и перспективы [Текст] / Э. Г. Азимов // Русский язык за рубежом. — 2011. — № 6(229). — С. 45–55.
10. Михайлов С. Н. Использование сетевых дневников в процессе овладения РКИ [Текст] / С. Н. Михайлов // Русский язык за рубежом. — 2006. — № 3(197). — С. 76–79.
11. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного на начальном этапе (уровень A1, A2) / С. С. Хромов, Н. А. Гуляева, В. Г. Апальков, Н. К. Никонова // Открытое образование. — 2015. — № 2(109). — С. 75–81.
12. Чубарова О. Э. Творческий подход к созданию учебных текстов: лингвометодический аспект (начальный этап обучения) [Текст]: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. / О. Э Чубарова. — М., 2007. — 265 с.
13. Богомолов А. Н. Методика обучения русскому языку и культуре речи инофонов среднего и продвинутого этапа обучения по материалам аутентичных медиатекстов / А. Н. Богомолов // Проблемы преподавания курса Русский язык и культура речи в вузах: Круглый стол (Международная научно—практическая конференция). М., МГУ имени М.В. Ломоносова, 21 октября 2016 г. — М.: Научный консультант, 2016. — С. 153–157.
14. Дунаева Л. А. Информационные и коммуникационные технологии в обучении иностранных учащихся гуманитарных специальностей научному общению [Текст]: Монография / Л. А. Дунаева; МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. ф-т. — М. : МАКС Пресс, 2006. — 292 с.
15. Носонович Е. В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам [Текст] / Е. В. Носонович // Иностранные языки в школе. — 2000. — № 1. — С. 11–16.

16. Носонович Е. В., Мильруд Р. П. Параметры аутентичного учебного текста [Текст] / Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. — 1999. — № 1. — С. 18–23.
17. Русский язык в текстах о филологии: пособие для иностранных учащихся [Текст] / Величко А. В., Юдина Л. П. — М.: Рус. яз. Курсы, 2008. — 254 с.
18. Лихачев Д. С. Письмо двенадцатое «Человек должен быть интеллигентен!» // Письма о добром и прекрасном [Электронный ресурс]. URL: <https://pub.wikireading.ru/13972> (дата обращения: 05.04.2021).
19. Сайт «Пикабу» [Электронный ресурс]. URL: [https://pikabu.ru/story/mnogo\\_sredi\\_nas\\_intelligentov\\_4001908](https://pikabu.ru/story/mnogo_sredi_nas_intelligentov_4001908) (дата обращения: 07.04.2021).

## **Результаты процедуры рецензирования статьи**

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

Представленная на рассмотрение статья «Из опыта использования медиатекстов на занятиях РКИ в группе студентов-филологов 4 курса МГУ-ППИ (Шэнъчжэнь)», предлагаемая к публикации в журнале «Litera», несомненно, является актуальной, ввиду увеличивающейся роли медиа в современном мире, а также актуальным вопросам изучения русского языка как иностранного. Несомненно, интерес исследователей к изучению проблем медиаречи, особенностей функционирования языка в сфере массовой коммуникации постоянно возрастает, причем проблемами медиатекста в современном языкоznании занимается значительное количество лингвистов, несмотря на это рецензируемая статья имеет научную новизну.

Работа является практикоориентированной, так как автор описывает методику работы с аутентичными материалами на начальном этапе обучения, что, несомненно приведет к повышению мотивации обучающихся и их интересу к современному разговорному языку, употребляемому в медиасреде.

Статья является новаторской, одной из первых в российской науке, посвященной исследованию подобной проблематики.

Практическим материалом явился опыт работы автора со студентами в университете, однако не приведена презентативная выборка и статистические данные об апробации методики, описываемой автором, что является слабой стороной рецензируемой работы. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы.

Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. Отметим, что вводная часть не содержит исторической справки по изучению данного вопроса как в общем (направления исследования), так и в частном. Отсутствуют ссылки на работы предшественников. Теоретические положения иллюстрируются текстовым материалом. К недостаткам можно отнести отсутствие четко поставленных задач в вводной части, неясность методологии и хода исследования.

Библиография статьи насчитывает 19 источников, среди которых представлены научные

труды исключительно на русском языке. Считаем, что труды китайских ученых обогатили бы исследование по особенностям изучения русского как иностранного китайцами. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на фундаментальные работы, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации. В ряде случаев нарушены требования ГОСТа к оформлению списка литературы, в части несоблюдения общепринятого алфавитного выстраивания цитируемых трудов.

Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены.

Высказанные замечания не являются существенными и не умаляют общее положительное впечатление от рецензируемой работы. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов по методике обучения. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Из опыта использования медиатекстов на занятиях РКИ в группе студентов-филологов 4 курса МГУ-ППИ (Шэньчжэнь)» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.